

Jon

Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיֵּרַע אֶל־יְהוָה יוֹנָה רָעָה גְדוֹלָה וַיֹּחַר לּוֹ:
a-el y-se-enojo grande mal Yonah a Y-fue-malo
[H2734](#) [H3124](#) [H0413](#)

PERO Jonás se apesadumbró en extremo, y enojóse.

2 וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אָנָּה תִּרְעוּ אֵלַי מִיָּהּ אֶת־יְהוָה יְהוָה אֵל־יִתְפַּלֵּל
mientras mi-palabra esto acaso-no Yahweh te-ruego y-dijo Yahweh a Y-oro
[H5704](#) [H1697](#) [H2088](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0577](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6419](#)
יָדַעְתִּי הָיִיתִי עַל־אֶדְמָתִי עַל־כֵּן קָדַמְתִּי לְהִיטֵל אֶת־יְהוָה כִּי יָדַעְתִּי
supe porque a-Tarsis a-huir me-adelante eso por mi-tierra sobre estaba-yo
[H3045](#) [H8659](#) [H1272](#) [H6923](#) [H0127](#) [H1961](#)

כִּי אַתָּה אֱלֹהִים חַנּוּן וְרַחוּם אֲרֵךְ אַפַּיִם וְרַב־חַסְדִּים
misericordia y-grande-de ira lento-de y-compassivo clemente Dios tu que
[H0639](#) [H0750](#) [H7349](#) [H2587](#) [H0410](#)
וְנָחַם עַל־הָרָעָה:
y-que-se-arrepiente el-mal sobre
[H5162](#)

Y oró á Jehová, y dijo: Ahora, oh Jehová, ¿no es esto lo que yo decía estando aún en mi tierra? Por eso me precaví huyendo á Tarsis: porque sabía yo que tú eres Dios clemente y piadoso, tardo á enojarte, y de grande misericordia, y que te arrepientes del mal.

3 וְעַתָּה יְהוָה קַח־יְהוָה נָא אֶת־נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב
buena porque de-mi mi-alma (marca-de-objeto) por-favor toma Yahweh Y-ahora
[H5315](#) [H0853](#) [H4994](#) [H3947](#) [H3068](#) [H6258](#)
מוֹתִי מִחַיִּי:
mi-muerte que-mi-vida S
[H4194](#)

Ahora pues, oh Jehová, ruégote que me mates; porque mejor me es la muerte que la vida.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה הֲבֵיטָה חָרָה לָּךְ:
Y-dijo Yahweh acaso-bien se-enojo a-ti
[H3190](#) [H2734](#)

Y Jehová le dijo: ¿Haces tú bien en enojarte tanto?

5 וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב וַיֵּשֶׁב מִקְדָּם לָעִיר וַיַּעַשׂ לָּהּ
Y-salio Yonah de la-ciudad la-ciudad y-se-sento y-se-sento al-oriente-de la-ciudad
[H3312](#) [H3124](#) [H3427](#)
שָׁם סָכָה וַיֵּשֶׁב בְּצֵל־מַהֲוָה אֲשֶׁר עַד הַיּוֹם
alli enramada y-se-sento debajo-de-ella en-la-sombra que que viera que
[H8033](#) [H5521](#) [H3427](#) [H8478](#) [H6738](#) [H5704](#) [H4100](#) [H1961](#)
בְּעִיר:
en-la-ciudad

Y salióse Jonás de la ciudad, y asentó hacia el oriente de la ciudad, é hízose allí una choza, y se sentó debajo de ella á la sombra, hasta ver qué sería de la ciudad.

צֶלַ	לְהִיּוֹת	לְיוֹנָה	מֵעַל	וַיַּעֲלֵ	קִיקְיֹון	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּמְנֹ	6
sombra	para-ser	para-Yonah	sobre	y-subio	planta-de-ricino	Dios	Yahweh	Y-dispuso	
H6738	H1961	H3124		H5927	H7021	H0430	H3068	H4487	
הַקִּיקְיֹון	עַל-	יוֹנָה	וַיִּשְׂמַח	מִדְּרַעְתּוֹ	לֹא	לְהַצִּיל	רֹאשׁוֹ	עַל-	
el-ricino	sobre	Yonah	y-se-alegro	de-su-malestar	a-el	para-librar	su-cabeza	sobre	
H7021		H3124	H8055			H5337			
							גְּדוּלָּהּ:	שִׂמְחָה	
							grande	alegria	
								H8057	

Y preparó Jehová Dios una calabacera, la cual creció sobre Jonás para que hiciese sombra sobre su cabeza, y le defendiese de su mal: y Jonás se alegró grandemente por la calabacera.

אֶת-	וַתִּדֶּ	לְמָחָרָת	הַשָּׁחַר	בַּעֲלֹת	תוֹלַעַת	הָאֱלֹהִים	וַיִּמְנֹ	7
(marca-de-objeto)	y-ataco	al-dia-siguiente	el-alba	al-subir	gusano	el-Dios	Y-dispuso	
H0853	H5221	H4283	H7837	H5927		H0430	H4487	
						וַיִּיבֶשׁ:	הַקִּיקְיֹון	
						y-se-seco	el-ricino	
						H3001	H7021	

Mas Dios preparó un gusano al venir la mañana del día siguiente, el cual hirió á la calabacera, y secóse.

הַשָּׁמֶשׁ	וַתִּדֶּ	חַרִּישִׁית	קָדִים	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיִּמְנֹ	הַשָּׁמֶשׁ	כּוֹרֵחַ	וַיְהִי	8
el-sol	y-golpeo	caluroso	del-este	viento	Dios	y-dispuso	el-sol	al-salir	Y-fue	
H8121	H5221	H2759	H6921	H7307	H0430	H4487	H8121	H2224	H1961	
וַיֹּאמֶר	לָמוּת	נַפְשׁוֹ	אֶת-	וַיִּשְׁאַל	וַיִּתְּעַלֶּה	יוֹנָה	רֹאשׁ	עַל-		
y-dijo	morir	su-alma	(marca-de-objeto)	y-pidio	y-se-desmayo	Yonah	cabeza-de	sobre		
H0559	H4191	H5315	H0853	H7592	H5968	H3124				
						מִחַיִּי:	מוֹתִי	טוֹב		
						que-mi-vida	mi-muerte	buena		
							H4191			

Y acaeció que al salir el sol, preparó Dios un recio viento solano; y el sol hirió á Jonás en la cabeza, y desmayábase, y se deseaba la muerte, diciendo: Mejor sería para mí la muerte que mi vida.

הַיָּטֵב	וַיֹּאמֶר	הַקִּיקְיֹון	עַל-	לָךְ	חָרָה	הַהֵיטֵב	יוֹנָה	אֶל-	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	9
bien	y-dijo	el-ricino	sobre	a-ti	se-enojo	acaso-bien	Yonah	a	Dios	Y-dijo	
H3190	H0559	H7021			H2734	H3190	H3124	H0413	H0430	H0559	
							מוֹת:	עַד-	לִי	חָרָה	
							muerte	hasta	a-mi	se-enojo	
							H4194	H5704		H2734	

Entonces dijo Dios á Jonás: ¿Tanto te enojas por la calabacera? Y él respondió: Mucho me enoja, hasta la muerte.

בּוֹ	עָמַלְתָּ	לֹא-	אֲשֶׁר	הַקִּיקְיֹון	עַל-	חֶסֶדְךָ	אֶתְּךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	10
en-el	trabajaste	no	que	el-ricino	sobre	tuviste-compasion	tu	Yahweh	Y-dijo	
	H5998	H3808		H7021		H2347		H3068	H0559	
		אָבַד:	לַיְלָה	וּבֶן-	הָיָה	לַיְלָה	שֶׁבֶן-	גִּדְלָתוֹ	וְלֹא	
		perecio	noche	y-hijo-de	fue	noche	que-hijo-de	lo-hiciste-crecer	y-no	
		H0006	H3915		H1961	H3915		H1431	H3808	

Y dijo Jehová: Tuviste tú lástima de la calabacera, en la cual no trabajaste, ni tú la hiciste crecer; que en espacio de una noche nació, y en espacio de otra noche pereció:

